Datos Sobre Aguas Residuales en Pequeñas Comunidades

- Más del 70 por ciento de las unidades de vivienda en la nación que tienen instalaciones inadecuadas de plomería se encuentran en pequeñas comunidades.
- Casi 1 millón de las unidades de vivienda en pequeñas comunidades usan escusados exteriores o letrinas para desechar aguas residuales.
- Más de 19 millones de las unidades de vivienda en pequeñas comunidades usan tanques sépticos o cloacas como su principal fuente de tratamiento.
- Mucho de los problemas de aguas residuales en pequeñas comunidades se pueden dirigir con la ayuda de programas para pequeñas comunidades de la EPA y organizaciones asociadas.

Instalación de tanque séptico de un dueño de casa

Contactos para Información y Líneas de Ayuda para el Tratamiento de Aguas Residuales

Programas administrados por la EPA

Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos
(*U.S. Environmental Protection Agency*)
Oficina de Manejo de Aguas Residuales
(*Office of Wastewater Management*)
División Municipal de Apoyo (4204)
(*Municipal Assistance Branch (4204)*)
1200 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20460
202-564-0632
www.epa.gov/owm/smallc.htm

- Programa de Subsidio de Saneamiento para los Pueblos Nativos de Alaska
  (*Alaskan Native Villages Sanitation Grant Program*)
  www.epa.gov/owm/indian/alaskan.htm
- Programa de Subsidio de Agua Limpias para las Tribus Nativas
  (*Clean Water Tribal Grant Program*)
  www.epa.gov/owm/indian/cwisa.htm
- Programa de Colonias (*Colonies Program*)
  www.epa.gov/owm/mexican.htm
- Programa de Ayuda Técnica En El Sitio a Operadores – Programa de Adiestramiento 104(g) (*Operator On-Site Technical Assistance*) – Training Program 104(g)
  www.epa.gov/owm/tomm.htm
- Red de Apoyo y Educación para Pequeñas Comunidades (SCORE)
  Small Communities Outreach and Education Network (SCORE)
  www.epa.gov/owm/scmore.htm

Organizaciones que Reciben Financiamiento de la EPA

West Virginia University
Servicios Ambientales y División de Adiestramiento
(*Environmental Services and Training Division*)
P.O. Box 6064
Morgantown, WV 26506
800-624-8301/304-293-4191
www.estd.wvu.edu

- Centro Nacional de Adiestramiento Ambiental para Pequeñas Comunidades (NETCSC)
  National Environmental Training Center for Small Communities (NETCSC)
  www.netc.wvu.edu
- Proyecto Nacional de Demostraciones En El Sitio (NODP)
  National On-Site Demonstration Project (NODP)
  www.nodp.wvu.edu
- Centro Nacional de Intercambio de Información sobre Pequeños Flujos (NSFC)
  National Small Flows Clearinghouse (NSFC)
  www.nsfc.wvu.edu

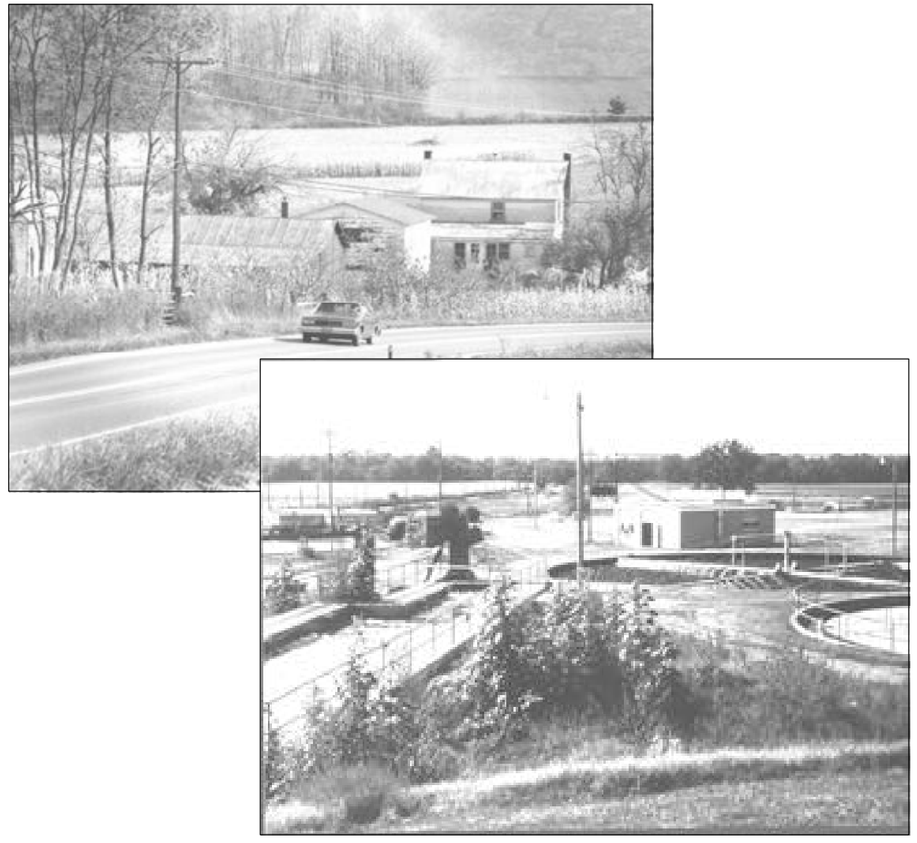
Programa de Apoyo a Comunidades Rurales (RCAP)
Rural Community Assistance Program (RCAP)
722 East Market Street, Suite 105
Leesburg, VA 20176
888-321-7227/703-771-8636
www.rcap.org

Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos
(United States Environmental Protection Agency)

Oficina de Aguas
(Office of Water)
(4101)
www.epa.gov/water

EPA-832-R-00-002
Abril del 2000

Programas de Sistemas de Tratamiento de Aguas Residuales Sirviendo a Pequeñas Comunidades



Un número sorprendente de hogares en pequeñas comunidades no tienen un tratamiento adecuado de aguas residuales poniendo en riesgo la salud de nuestras aguas y de nuestros ciudadanos. ¿Cómo puede su comunidad recibir ayuda para enfrentarse a este problema?

Programas de Aguas Residuales para Pequeñas Comunidades, Financiados por la EPA

Las aguas residuales contienen toxinas, nutrientes y organismos que causan enfermedades. Si no se les trata debidamente, las aguas residuales pueden afectar la salud de nuestros ciudadanos, nuestras aguas subterráneas y nuestras aguas superficiales. Las pequeñas comunidades – comunidades con menos de 10,000 personas - necesitan invertir $13.8 billones para el tratamiento de aguas residuales para cumplir con la Ley de Aguas Limpias. Este folleto destaca los programas financiados por la EPA que proveen a las pequeñas comunidades la ayuda financiera, ayuda técnica y adiestramiento para la construcción y operación de plantas de tratamiento de aguas residuales.

Programa de Subsidio para Saneamiento de Pueblos Nativos de Alaska

Los residentes de muchos pueblos nativos de Alaska carecen de sistemas adecuados de saneamiento. Este programa provee subsidios a pueblos nativos de Alaska para sistemas de agua potable, y la construcción de plantas de tratamiento de aguas residuales asi como el adiestramiento y ayuda técnica para la operación de plantas de tratamiento de aguas residuales.

Programa de Subsidio de Aguas Limpias para Tribus Nativas

Los terrenos de tribus nativas cubren 13 por ciento de las cuencas de agua de la nacíon. Este programa provee subsidios a tribus indígenas, pueblos nativos de Alaska y tribus de pasadas reservaciones de Oklahoma para la planificación, diseño y construcción de facilidades de plantas de tratamiento de aguas residuales.

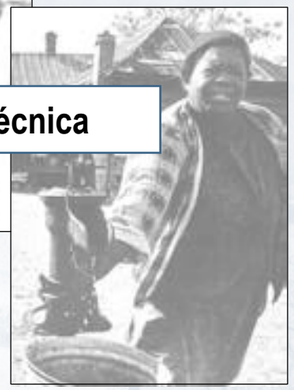
Programa de Colonias

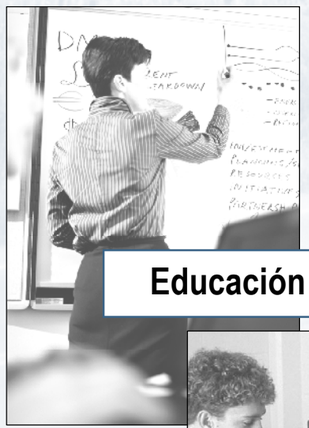
En el sudoeste de Estados Unidos hay más de 1,200 colonias: comunidades hispanas a lo largo de la frontera con México. Este programa ofrece subsidios para la planificación, diseño y construcción de plantas de tratamiento de aguas residuales en estas comunidades.

Centro Nacional de Adiestramiento Ambiental para Pequeñas Comunidades (NETCSC, siglas en inglés)

Este Centro desarrolla y ofrece cursos de adiestramiento sobre aguas residuales, agua potable y desechos sólidos a entrenadores ambientalistas y funcionarios estatales y locales. Los servicios incluyen una línea telefónica gratuita de ayuda, una página en el Web, banco de datos computarizado, boletines informativos y otras actividades de ayuda al público.

Asistencia técnica





Educación y Adiestramiento

Ayuda financiera

Proyecto Nacional de Demostraciones En El Sitio (NODP, siglas en inglés)

Para muchas pequeñas comunidades, el uso de los sistemas de manejo de aguas residuales en el sitio, es una alternativa costo-efectiva para el tratamiento centralizado de aguas residuales. Al proporcionar subsidios y asistencia, este programa ayuda a las comunidades a planificar, diseñar, construir, controlar y manejar sistemas alternativos en el sitio.

Centro Nacional de Intercambio de Información sobre Pequeños Flujos (NSFC, siglas en inglés)

El Centro colecta y distribuye información sobre la solución de problemas relacionados con pequeñas plantas de tratamiento de aguas residuales. Los servicios incluyen una línea telefónica gratuita de ayuda técnica, un grupo de deliberación en Internet, banco de datos computarizado, boletines informativos y otras publicaciones.

Programa 104(g) de Ayuda Técnica de Operadores En El Sitio

Este programa dirige la asistencia, mantenimiento, y la realización de proyectos relacionados con mejorias del sistema, proveyendo apoyo personal libre de costo para la operación y mantenimiento, ayuda financiera y técnica a operadores de pequeñas plantas municipales de tratamiento de aguas residuales.

Programa de Ayuda a Comunidades Rurales (RCAP, siglas en inglés)

Esta red de organizaciones provee información especifica para estas comunidades y ayuda técnica libre de costo. La ayuda mejora la habilidad de las comunidades rurales para planificar, diseñar, operar y mantener los sistemas de tratamiento de aguas residuales.

Red de Apoyo y Educación para Pequeñas Comunidades (SCORE, siglas en inglés)

La información y apoyo de SCORE ayuda a pequeñas comunidades a construir suficientes plantas de tratamiento de aguas residuales y operarlas de forma que cumplan con los estándares para aguas limpias.

Para obtener este folleto contacte el:

Centro de Servicio Nacional para Publicaciones Ambientales
(National Service Center for Environmental Publications)
P.O. Box 42419
Cincinnati, OH 45242

Número de teléfono gratuito: 800 490-9198
Correo electrónico: ncepiwo@one.net
www.epa.gov/ncepihom.html